



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Maislin Industries Ltd.
Regulations

Règlement sur la Maislin
Industries Ltd.

SOR/82-791

DORS/82-791

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Insurance of Loans Made to Maislin Industries Ltd.			Règlement concernant l'assurance des prêts consentis à la Maislin Industries Ltd.	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	INSURANCE	1	3	ASSURANCE	1
4	APPLICATION FOR INSURANCE	2	4	DEMANDE D'ASSURANCE	2
5	PAYMENT OF INSURANCE	2	5	PAIEMENT DE L'ASSURANCE	2
6	AMENDMENT OF TERMS AND CONDITIONS OF LOAN	2	6	MODIFICATION DES MODALITÉS D'UN PRÊT	2

Registration
SOR/82-791 August 19, 1982

APPROPRIATION ACT NO. 1, 1980-81
APPROPRIATION ACTS

Maislin Industries Ltd. Regulations

P.C. 1982-2484 August 18, 1982

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce and the Treasury Board, pursuant to Industry, Trade and Commerce Vote 1a of *Appropriation Act No. 1, 1980-81*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the insurance of loans made to Maislin Industries Ltd.*

Enregistrement
DORS/82-791 Le 19 août 1982

LOI NO 1 DE 1980-81 PORTANT AFFECTATION DE
CRÉDITS
LOIS DE CRÉDITS

Règlement sur la Maislin Industries Ltd.

C.P. 1982-2484 Le 18 août 1982

Sur avis conforme du ministre de l'Industrie et du Commerce et du Conseil du Trésor et en vertu du crédit la (Industrie et Commerce) de la *Loi n° 1 de 1980-81 portant affectation de crédits*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le *Règlement concernant l'assurance des prêts consentis à la Maislin Industries Ltd.*, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING THE INSURANCE
OF LOANS MADE TO MAISLIN INDUSTRIES
LTD.

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Maislin Industries Ltd. Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Minister” means the Minister of Industry, Trade and Commerce; (*ministre*)

“private lender” means any lender approved by the Minister other than

- (a) the Government of Canada,
- (b) the government of any province of Canada,
- (c) an agency of any government referred to in paragraph (a) or (b) or any company that, in the opinion of the Minister, is effectively controlled by any such government or any agency thereof, or
- (d) any municipal corporation. (*prêteur privé*)

INSURANCE

3. Subject to sections 4 and 5, where a private lender makes loans for the purpose of

- (a) promoting the growth, efficiency or international competitiveness of Maislin Industries Ltd. or its wholly-owned subsidiary, Maislin Transport Ltd., both of which companies are incorporated under the laws of the Province of Quebec and have their head offices in the City of Montreal in that province, and
- (b) fostering the expansion of Canadian trade by Maislin Industries Ltd. or Maislin Transport Ltd.,

the Minister may under Industry, Trade and Commerce Vote 1a of *Appropriation Act No. 1, 1980-81*, as extended by Vote 1e of *Appropriation Act No. 4, 1981-82*, provide, with the approval of Treasury Board, insurance in an amount that does not exceed the lesser of

- (c) \$27 million U.S., and

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ASSURANCE DES
PRÊTS CONSENTIS À LA MAISLIN
INDUSTRIES LTD.

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la Maislin Industries Ltd.*

DÉFINITIONS

2. Dans le présent règlement,

«ministre» désigne le ministre de l'Expansion industrielle régionale; (*Minister*)

«prêteur privé» désigne un prêteur approuvé par le ministre, autre que

- a) le gouvernement du Canada,
- b) le gouvernement d'une province canadienne,
- c) un organisme d'un gouvernement visé aux alinéas a) ou b) ou une société qui, de l'avis du ministre, est effectivement contrôlée par ce gouvernement ou l'un de ses organismes, ou
- d) une corporation municipale. (*private lender*)

ASSURANCE

3. Sous réserve des articles 4 et 5, lorsqu'un prêteur privé consent des prêts

- a) destinés à favoriser la croissance, l'efficacité ou la compétitivité sur le plan international de la Maislin Industries Ltd. ou de sa filiale en propriété exclusive, la Maislin Transport Ltée, qui sont des sociétés constituées en vertu des lois de la province de Québec et dont le siège social est situé à Montréal (Québec), et
- b) destinés à encourager l'expansion du commerce canadien par l'intermédiaire de la Maislin Industries Ltd. ou de la Maislin Transport Ltée,

le ministre peut, avec l'approbation du Conseil du Trésor et en vertu du crédit n° 1a (Industrie et Commerce) de la *Loi n° 1 de 1980-81 portant affectation de crédits*, modifié par le crédit n° 1e de la *Loi n° 4 de 1981-82 portant affectation de crédits*, assurer un montant ne dépassant pas la moins élevée des sommes suivantes :

(d) 90 per cent of the amount of any loans made by the private lender to Maislin Industries Ltd. or Maislin Transport Ltd. or to both.

SOR/82-912, s. 1.

APPLICATION FOR INSURANCE

4. A private lender who wishes the Minister to provide insurance referred to in section 3 shall make application therefor to the Minister and shall provide the Minister with such information and documents relating to the application as he may require.

PAYMENT OF INSURANCE

5. Where a private lender demands repayment of a loan referred to in section 3 in respect of which insurance has been provided by the Minister pursuant to that section prior to the maturity of that loan, the amount of such insurance payable to the private lender shall not exceed an amount equal to the lesser of

- (a) the amount of insurance in effect on the date of such demand; and
- (b) 90 per cent of the loss incurred by the private lender.

AMENDMENT OF TERMS AND CONDITIONS OF LOAN

6. Notwithstanding any other provision of these Regulations, the Minister shall not, without the approval of the Treasury Board, authorize the amendment of the terms and conditions of any loan insured pursuant to section 3, except where the Minister is satisfied that such amendment will not substantially increase the risk of any loss to Her Majesty.

c) 27 millions de dollars américains, ou

d) 90 pour cent du montant de tout prêt consenti par le prêteur privé à la Maislin Industries Ltd. ou à la Maislin Transport Ltée, ou aux deux.

DORS/82-912, art. 1.

DEMANDE D'ASSURANCE

4. Un prêteur privé qui désire obtenir une assurance aux termes de l'article 3, doit en faire la demande au ministre et lui fournir tous les documents et renseignements pertinents que ce dernier peut exiger.

PAIEMENT DE L'ASSURANCE

5. Lorsqu'un prêteur privé demande le remboursement d'un prêt visé à l'article 3 avant son échéance, dont une assurance a été fournie par le ministre aux termes de cet article, le montant payable au prêteur privé ne peut dépasser le moindre des deux montants suivants :

- a) le montant de l'assurance en vigueur à la date de la demande de remboursement; ou
- b) 90 pour cent de la perte subie par le prêteur privé.

MODIFICATION DES MODALITÉS D'UN PRÊT

6. Nonobstant toute autre disposition du présent règlement, le ministre ne doit pas, sans l'approbation du Conseil du Trésor, autoriser la modification des modalités d'un prêt assuré en vertu de l'article 3, sauf lorsque le ministre est convaincu qu'il n'en résultera, pour Sa Majesté, aucun accroissement important du risque de perte.